



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Prasa hydrauliczna 20T
Typ: G02090 model: ZX0901-20T



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do
bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może
wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



OPIS

Prasa hydrauliczna jest przeznaczona do wyciskania i wciskania łożysk, sworzni i tym podobnych elementów. Ma szerokie zastosowanie przede wszystkim w produkcji maszynowej, montażu i demontażu wszędzie tam, gdzie można nią zastąpić niebezpieczne nabijanie części za pomocą uderzeń. Wytwarzając dużą siłę umożliwia w hydrauliczny sposób delikatnie, płynnie i dokładnie działać na montowane części.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Należy zapoznać się z tym urządzeniem, jego sterowaniem, eksploatacją, jego elementami i możliwymi zagrożeniami wiążącymi się z jego niewłaściwym użytkowaniem.
- Należy zawsze stosować się do instrukcji podanych na tablicach ostrzegawczych. Tych tabliczek nie wolno usuwać, ani niszczyć. W razie uszkodzenia albo nieczytelności tablic prosimy zwrócić się do dostawcy.
- Stanowisko pracy utrzymujemy w porządku i w czystości. Bałagan na stanowisku pracy może spowodować wypadek.
- Nigdy nie wolno pracować w ciasnych albo źle oświetlonych miejscach. Zawsze należy sprawdzić, czy podłoga jest stabilna i czy dostęp do stanowiska pracy jest dobry. Zawsze należy zachowywać stabilną postawę.
- Zawsze należy obserwować postęp pracy i korzystać ze wszystkich zmysłów. Nie należy kontynuować pracy, jeżeli nie możemy się na niej w pełni skoncentrować.
- Należy dbać o swoje narzędzia i utrzymywać je w czystości.
- Uchwyty i elementy sterujące muszą być suche i pozbawione śladów oleju i smaru.
- Należy uniemożliwić dostęp zwierzęt, dzieci i osób niepowołanych.
- Nie wolno wkładać rąk ani nóg do przestrzeni roboczej.
- Nigdy nie wolno zostawić pracującego urządzenia bez dozoru.
- Urządzenia nie wolno używać do innego celu, niż ten, do którego jest przeznaczone.
- Przy pracy należy korzystać ze środków ochrony osobistej (na przykład okulary, ochronniki słuchu, respirator, obuwie robocze itp.).
- Nie należy pochylać się i zawsze korzystać z obu rąk.
- Z urządzeniem nie wolno pracować będąc pod wpływem alkoholu lub innych substancji odurzających.
- W przypadku zawrotów głowy lub mdłości, nie wolno pracować z urządzeniem.
- Jakiegokolwiek zmiany w urządzeniu są zabronione. **NIE WOLNO URUCHAMIAĆ PRASY**, jeżeli stwierdzimy wygięcia, pęknięcia albo inne uszkodzenie.
- Nigdy nie wolno wykonywać konserwacji podczas pracy.
- Jeżeli pojawi się dziwny dźwięk albo inne nadzwyczajne zjawisko, natychmiast zatrzymujemy maszynę i przerywamy pracę.
- Klucze i wkręta po ich wykorzystaniu należy usunąć z maszyny.
- Przed włączeniem należy sprawdzić, czy wszystkie śruby są dobrze dokręcone.
- Należy zapewnić okresową konserwację maszyny. Przed włączeniem należy sprawdzić, czy maszyna nie ma widocznych uszkodzeń.
- Przy konserwacji i naprawach należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Zastosowanie dodatkowych urządzeń albo wyposażenia niezaleconego przez dostawcę może spowodować wypadek.

- Do konkretnej pracy należy dobrać odpowiednie urządzenie. Nie wolno przeciążać maszyny albo urządzeń o małej mocy i korzystać z nich przy pracach, które wymagają większych maszyn.
- Urządzenia nie wolno przeciążać. Pracę należy dobierać tak, żeby urządzenie bez przeciążenia osiągało optymalne prędkości. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przeciążeniem.
- Urządzenie należy chronić przed nadmierną temperaturą i promieniowaniem słonecznym.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z wodą ani w środowisku wilgotnym.

SERWIS

1. Naprawa narzędzia powinna być dokonana jedynie przez wykwalifikowany personel przy użyciu kompatybilnych części zamiennych. Zapewni to na bezpieczną i wydajną pracę narzędzia.
2. Nie przeciążać prasy.
3. Nie ścisnąć sprężyn ani innych obiektów mogących wystrzelić spod prasy. NIE ścisnąć obiektów, które mogą odpryskiwać.
4. Należy zapoznać się z maksymalną wydajnością prasy i jej skokiem. Nie przeciążać prasy ponad jej wydajność. Może to prowadzić do uszkodzenia sprzętu.
5. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy prasa nie jest uszkodzona lub nie ma poluzowanych części.

DANE TECHNICZNE

Nacisk 20 ton
Zakres roboczy 0-930mm
Skok siłownika - 180mm

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANE Z UŻYCIEM PRASY

UWAGA!

1. Prasa przeznaczona jest do użytku przez doświadczony i wykwalifikowany personel. Nie wolno używać prasy bez zapoznania się z jej obsługą oraz bez odpowiedniego przeszkolenia. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji. W szczególności należy zwracać uwagę na treść związaną z bezpieczeństwem pracy oraz ostrzeżenia. Używać produktu prawidłowo zgodnie z jego przeznaczeniem. Nieprzestrzeganie instrukcji prowadzić może do poważnych urazów, uszkodzenia sprzętu a nawet śmierci. Instrukcje należy zachować do późniejszego wglądu. Dokładamy wszelkich starań, aby prasa była narzędziem bezpiecznym. Jednak to użytkownik jest kluczowym czynnikiem potrzebnym do zapewnienia bezpieczeństwa. Podczas pracy, należy zachować ostrożność i zdrowy rozsądek. Ponadto należy przestrzegać poniższych zasad:

- Stal i inne materiały mogą odpryskiwać. Podczas pracy należy nosić atestowane gogle ochronne.
- W przypadku wykrycia wady strukturalnej narzędzia, należy natychmiastowo przerwać pracę i usunąć usterkę.
- Przymocować prasę do podłoża przy pomocy śrub jeśli podłoże warsztatu jest nierówne i niestabilne.
- Nie używać prasy do ściskania sprężyn i innych przedmiotów mogących wystrzelić i stworzyć potencjalne zagrożenie.
- Prasa powinna być konserwowana przez profesjonalny personel. Należy utrzymywać prasę w czystości, aby zapewnić jej najlepsze osiągi.
- Nie przekraczać możliwości narzędzia. Nie wywierać zbyt dużego nacisku na obrabiany przedmiot. Zawsze używać manometru do oceny siły działającej na przedmiot.
- Używać prasy zgodnie z przeznaczeniem. NIE używać prasy do celów innych niż te, do których została przeznaczona.
- Trzymać dzieci i osoby trzecie z dala od miejsca pracy.
- Podczas pracy nie należy nosić luźnych ubrań, krawatów, biżuterii, zegarków itp. Długie włosy należy osłonić.
- Podczas pracy nosić atestowane gogle, maskę ochronną na twarz i rękawice robocze.
- Podczas pracy zachować stabilną pozycję. Nie sięgać ponad narzędziem. Nosić antypoślizgowe buty robocze.
- Używać prasy jedynie na stabilnych powierzchniach: poziomych, suchych, nie śliskich i będących w stanie podtrzymać jej ciężar. Utrzymywać powierzchnię w czystości, wolną od niepotrzebnych materiałów. Miejsce pracy musi być dobrze oświetlone.
- Sprawdzać prasę przed każdym użyciem. NIE używać jej, jeśli jest wygięta, uszkodzona, pęknięta, przecieka lub jest uszkodzona w inny sposób.
- Upewnić się, że wszystkie śrubki i nakrętki są mocno dokręcone.
- Trzymać ręce i stopy z dala od powierzchni stolika.
- NIE stawać bezpośrednio przed prasą, gdy jest ona pod obciążeniem. Nie zostawiać obciążonej prasy bez nadzoru.
- NIE używać prasy będąc zmęczonym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- NIE pozwolić, aby prasa używana była przez niewykwalifikowane osoby.
- NIE modyfikować prasy.
- NIE używać płynu hamulcowego i innych nieodpowiednich płynów, nie przeznaczonych do narzędzi hydraulicznych. Nie mieszać różnych rodzajów oleju hydraulicznego. Należy używać jedynie oleju hydraulicznego dobrej jakości.
- NIE nastawiać prasy na działanie deszczu i wilgoci.
- Jeśli prasa wymaga naprawy lub wymiany części, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

UWAGA! Zasady bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji nie przewidują wszystkich mogących wystąpić sytuacji.

CHARAKTERYSTYKA

- Do prostowania i wciskania oraz wyginania elementów w zakresie obsługi pojazdów mechanicznych.

OBŚŁUGA

1. Umieścić obrabiany element na stoliku.
2. Ustawić i zamknąć zawór upustowy.
3. Pompować ręczką aż tłok zbliży się do obrabianego elementu.
4. Przyłożyć nacisk na pompowany element poprzez dalsze pompowanie. Uważać, aby nacisk nie był zbyt duży.
5. Zdjąć obciążenie z obrabianego elementu poprzez odkręcenie zaworu upustowego. Zabezpieczyć obrabiany element, aby nie spadł on ze stolika podczas upuszczania ciśnienia.
6. Zabrać obrabiany element, gdy tłok jest całkowicie podniesiony.

KONSERWACJA

- Regularnie myć prasę z zewnątrz przy użyciu suchej, czystej i miękkiej szmatki. Regularnie smarować złącza i ruchome części lekkim olejem.
- Prasę magazynować w suchym miejscu. Podczas przechowywania, tłok powinien być całkowicie wyciągnięty.
- Gdy efektywność prasy spadnie, należy usunąć powietrze z układu hydraulicznego zgodnie z instrukcją.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 20

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Prasa hydrauliczna 20T
Typ: G02090 model: ZX0901-20T

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/WE z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn ,
oraz norm EN ISO12100:2010; EN ISO 16092-3:2018
jest identyczny z egzemplarzem , będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr QA-AC-4605/20 z dnia 11.05.2020r.
wydanego przez Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol
ve Belgelendirme Anonim Şirketi
Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir
Istanbul, Turkey
Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14
Email: info@qatech.com, www.qatech.com
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 2138

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony
lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie oraz przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Kietlin, 28.12.2020
Miejsce i data wystawienia

ENGLISH

WARNING!!!

The ongoing development of the products may mean that the content of the user guide can change without notice.

These differences cannot be the basis for complaint.

SAFETY PRECAUTIONS

- During assembly or if the press is moved, always call for the help of an assistant, do not manhandle single-handedly.
- Ensure the press is bolted down onto a solid, flat surface.
- Ensure the press is located on firm level ground with adequate light.
- Before applying a load, ensure all press bed support pins are fully engaged.
- Ensure that hydraulic hoses and couplings are completely sound.
- Before use, always ensure the workpiece is firmly secure and stable.
- Always clean spills of hydraulic oil immediately as this can be dangerous in a workshop environment.
- Do not exceed the rated capacity of the press.
- Do not allow any person who is inexperienced in the use of hydraulic presses, to use the press unless they are under direct supervision.
- Do not allow anyone to work directly in front of the press when it is in use.
- Never tamper with the press. The safety valve is calibrated and sealed at the factory; do not attempt to change the setting.
- Use only the recommended hydraulic oil.
- Components of this press are specially designed to withstand the rated capacity. Do not substitute bolts, pins, or any other components.
- Always apply the load under the centre of the ram. Offset loads can damage the ram or ram mount and may cause the work piece to eject.
- Before operating, check for signs of cracked welds, bent bed pins, loose or missing bolts, or any other structural damage. Do not operate if any of these conditions exist. Have repairs made only by authorised service centre.
- Remove load from press bed before attempting to adjust bed height.
- Press only on a work piece supported by the press bed.
- When using accessories such as arbor plates, be certain they are centered below the ram and are in full contact with the bed.
- Parts being pressed may splinter, shatter, or be ejected from the press. Due to varied applications, it is your responsibility to always use adequate guards, wear eye protection and protective clothing when operating this press.
- Keep hands and fingers away from parts that may pinch and shift.
- Failure to heed these warnings may result in damage to the equipment, or failure resulting in property damage, personal, or even fatal injury.
- DO NOT use extension tubes on the pump handle. Excessive effort can cause damage and/or accidents.

OPERATION

1. Place the workpiece on the bed. It must be completely stable and supported by packing or shims where required. Steel pressing plates are supplied, which locate on the bed. Place the workpiece on a combination of these to give it stability.
2. Close the release valve by turning it clockwise until tightly closed.
3. Pump the handle to bring the ram very lightly into contact with the workpiece.
4. Manoeuvre the workpiece or slide the ram to one side so that the desired point of contact is directly beneath the centre of the ram.
5. When satisfied that the workpiece is correctly aligned and is completely stable in that position,

is correctly aligned and is completely stable in that position, slowly pump the handle so that the ram begins to exert pressure on the workpiece. Continue to pump the handle whilst standing to the side. Do NOT stand directly in front of the work, and constantly monitor the process, ensuring the ram and work remain completely in line and there is no risk of slipping.

6. When the process is complete, turn the release valve anticlockwise in small increments to release ram pressure and allow removal of the workpiece.

MAINTENANCE

- A visual inspection must be made before each use of the press, checking for leaking hydraulic fluid and damaged, loose, or missing parts.
- Owners and/or users should be aware that repair of this equipment requires specialised knowledge and facilities. It is recommended that a thorough annual inspection of the press be made and that any defective parts be replaced with genuine parts.
- Any press which appears to be damaged in any way, is found to be badly worn, or operates abnormally **SHOULD BE REMOVED FROM SERVICE** until the necessary repairs are made.
- If the press is not to be used for any length of time, store it with the ram piston withdrawn and the operating handle in the lowered position to protect the moving parts.

PERIODICALLY

- Check the press frame to make sure all bolts are tight and inspect for cracked welds, bent, loose or missing parts.
- Check the hydraulic connections for leaks. Replace or properly repair any damaged or leaking hydraulic components before using. In the event of leaking seals, oil can be topped up via the plug on the end of the pump. Oil should be level with the bottom of the hole. If necessary top up with hydraulic oil. This task is carried out with the ram fully retracted.
- If any rust is apparent it must be removed completely and the paint restored.

TROUBLESHOOTING

Problem	Probable Cause	Remedy
Pump unit will not work	Dirt on valve seat/worn seals	Bleed pump unit or have unit overhauled with new seals
Pump will not produce pressure Pump feels hesitant under load Pump will not lower completely	Air-lock	Open the release valve and remove the oil filler plug. Pump the handle a couple of full strokes and close the release valve. Replace the filler plug.
Pump will not deliver pressure	Reservoir could be over-filled or have low oil level.	Check oil level by removing the filler plug and topping up to the correct level.
Pump feels hesitant under load	Pump cup seal could be worn out.	Have the cup seal replaced.
Pump will not lower completely	Air-lock	Release air by removing the filler plug



This product was CE marked - 20

CE DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declare under our own responsibility that the product:

Shop press 20T
Type: G02090, Model: ZX0901-20T

to which this declaration refers conforms with the relevant harmonized standards under:

2006/42/EC of 17 May 2006 on machinery,
and standards EN ISO12100:2010; EN ISO 16092-3:2018
complies with the CE certificate

CE Typ no. QA-AC-4605/20 of 28.12.2020r.
issued by Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol
ve Belgelendirme Anonim Şirketi
Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir
Istanbul, Turkey
Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14
Email: info@qatechnic.com, www.qatechnic.com
Notified body number: 2138

The declaration of conformity becomes invalid
when the product has been modified without producer's agreement.

**Name and address of the person authorised to compile the
technical file:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk
Authorised person

Kietlin, 28.12.2020
Place and date

DEUTSCH

ACHTUNG!!!

Im Hinblick auf ständige Vervollkommnung unserer Waren haben die Photos und Zeichnungen in der Betriebsanleitung nur Anschauungscharakter und können sich von der gekauften Ware unterscheiden. Diese Unterschiede können nicht Grundlage der Reklamation sein.

BESCHREIBUNG

Die Hydropresse dient dazu, Lager, Bolzen und ähnliche Elemente ein- und auspressen. Sie findet Anwendung vor allem in Maschinenherstellung, Montage und Demontierung dort, wo sie gefährliche Auftriebe der Teile mittels Schläge ersetzen kann. Dank großer Kraft ermöglicht sie, sanft, gewandt und genau auf montierte Teile zu wirken.

SICHERHEITSHINWEISE

Lernen Sie Betrieb, Bedienung wie auch mögliche Bedrohungen für Benutzer kennen.

- Man soll immer Hinweise auf Warnschilder beachten. Man darf diese Warnschilder auf keinen Fall entfernen oder zerstören. Im Fall der Zerstörung oder wenn sie unbelesbar sind, wenden Sie sich an Verkäufer an.
- Arbeitsplatz soll sauber sein. Unordnung kann Unfall verursachen.
- Arbeiten Sie nicht bei schlechter Beleuchtung oder in engen Räumen. Man soll immer überprüfen, ob der Fußboden stabil ist und ob Zugriff zum Arbeitsplatz richtig ist. Man soll immer stabile Körperstellung haben.
- Man soll immer Arbeitsfortschritt beobachten und alle Sinne nutzen. Man soll nicht die Arbeit fortsetzen, wenn wir Probleme mit Konzentration haben.
- Sorgen Sie für Ihre Werkzeuge und erhalten Sie sie in Sauberkeit.
- Griffe und Steuerungselemente sollen trocken, ohne Öl sein.
- Lassen Sie Tiere, Kinder oder unberechtigte Person, das Gerät zu bedienen.
- Es ist verboten, Hände oder Füße in Betriebsfeld zu stecken.
- Lassen Sie nicht das Gerät im Betrieb ohne Aufsicht.
- Benutzen Sie das Gerät bestimmungsgemäß.
- Verwenden Sie Schutzausrüstung (zum Beispiel Schutzbrille, Ohrenschützer, Wiederbelebungsgerät, Schutzschuhe, etc.).
- Neigen Sie sich nicht und bedienen Sie das Gerät mit beiden Händen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie unter Einfluss von Alkohol oder anderen Substanzen sind.
- Falls Sie Schwindelgefühle oder Übelkeit haben, bedienen Sie das Gerät nicht.
- Irgendwelche Änderungen beim Gerät sind verboten. Setzen Sie die Hydropresse in Betrieb nicht, wenn Sie Biegungen, Risse oder andere Beschädigung feststellen.
- Warten Sie das Gerät nie während Betriebs.
- Wenn Sie ungewöhnliches Geräusch oder etwas ungewöhnliches beobachten, stellen Sie das Gerät sofort ein und brechen Sie Ihre Arbeit durch.
- Schlüssel und Schraubendreher entfernen Sie aus der Maschine sofort nach Nutzung.
- Vor Einschalten überprüfen Sie, ob alle Schrauben richtig zugeschraubt sind.
- Führen Sie die Wartung des Geräts durch. Vor Einschalten überprüfen Sie, ob das Gerät keine sichtbaren Beschädigungen hat.
- Verwenden Sie ausschließlich originale Ersatzteile während der Wartung und den Reparaturen.
- Verwendung zusätzlicher Geräte oder Zubehörs, die nicht vom Hersteller empfohlen wird, Unfall verursachen.
- Für konkreten Betrieb soll man richtiges Gerät wählen. Überlasten Sie nicht das Gerät oder Geräte von weniger Leistung und nutzen Sie nicht bei Arbeiten, wo größere Geräte bedurft werden.
- Überlasten Sie nicht das Gerät. Benutzen Sie das Gerät so, dass es ohne Überlastung max. Leistungen erreicht. Die Garantie umfasst nicht Beschädigungen wegen Überlastung.

- Schützen Sie das Gerät vor übermäßiger Temperatur und Sonneneinstrahlung.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der naßen Umgebung.

SERVICE

1. Das Gerät soll nur vom geschulten Personal mit Verwendung kompatiblen Ersatzteile repariert werden. Es stellt sicheren und effizienten Betrieb des Geräts sicher.
2. Überlasten Sie nicht die Hydropresse.
3. Drücken Sie nicht Feder oder andere Objekte, die unter der Presse sprühen können. Drücken Sie nicht Objekte, die abspringen können.
4. Lernen Sie max. Effizienz und Hub der Hydropresse kennen. Überlasten Sie nicht die Presse über ihre Effizienz. Es kann zur Beschädigung des Geräts führen.
5. Vor Beginn des Betriebs überprüfen Sie, ob die Presse nicht über Beschädigungen oder gelöste Teile verfügt.

TECHNISCHE DATEN:

Druck 20T
Betriebsfeld 0-930mm
Hub des Servomotors - 180mm

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG:

Die Presse soll vom erfahrenen und geschulten Personal bedient werden. Es ist verboten, die Presse zu bedienen, ohne Bedienungsanleitung kennen zu lernen und geschult zu werden. Wir bitten darum, Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen. Besonders soll man Sicherheitshinweise und Warnungen beachten.

Benutzen Sie das Gerät bestimmungsgemäß.

Nicht-Beachten der Bedienungsanleitung kann zu ernsthaften Verletzungen, Beschädigung des Geräts und sogar Tod des Benutzers führen.

Die Bedienungsanleitung ist ständig am Einsatzort der Presse aufzubewahren.

Wir sorgen dafür, damit die Presse ein sicheres Gerät ist.

Der Benutzer ist ein Schlüsselfaktor für Sicherheitstellung.

Während Betriebs soll man vernünftig und vorsichtig sein.

Außerdem soll man folgende Regeln beachten:

Stahl und andere Stoffe können abspringen.

Der Benutzer der Presse hat während des Pressvorganges eine Schutzbrille zu tragen.

Wenn Sie ein Mangel im Gerät entdecken, brechen Sie sofort die Arbeit durch und beseitigen Sie ihn.

Befestigen Sie die Presse an Fußboden mit den Schrauben, wenn der Fußboden in der Werkstatt unstabil und ungleich ist.

Verwenden Sie nicht die Presse für Drücken der Feder und anderer Objekte, die sprühen und potentielle Bedrohung schaffen.

Die Presse soll vom Fachpersonal gewartet werden.
Halten Sie die Presse in Sauberkeit, damit sie max. Leistungen erreicht.
Überschreiten Sie nicht Betriebsmöglichkeiten des Geräts.
Drücken Sie nicht zu stark das bearbeitete Gerät.
Nutzen Sie immer Manometer, um Druckkraft zu schätzen.
Verwenden Sie die Presse anwendungsgemäß.
Verwenden Sie nie Presse nur für Zwecke, zu denen sie angewandt ist.
Lassen Sie nicht Kinder und dritte Personen in der Nähe des Arbeitsplatzes zu.
Während der Arbeit tragen Sie keine lose Kleidung, Kravatte, Schmuck, Armbanduhr, etc.
Langes Haar soll bedeckt werden.
Während Arbeit tragen Sie immer Schutzbrille mit Bescheinigung, Schutzmaske und
Schutzhandschuhe.
Während Arbeit sorgen Sie für stabile Stellung des Körpers.
Greifen Sie nicht über Gerät.
Tragen Sie Anti-Rutsch-Arbeitsschuhe.
Nutzen Sie die Presse ausschließlich auf stabilen Flächen: horizontalen, trockenen Flächen, die
imstande sind, Gewicht der Presse zu stützen.
Halten Sie die Fläche in Sauberkeit, frei von unnötigen Stoffen.
Der Arbeitsplatz muss gut beleuchtet werden.
Überprüfen Sie die Presse vor jedem Gebrauch.
Benutzen Sie die Presse nicht, wenn sie gebogen, beschädigt, gerissen, undicht ist oder auf
andere Art und Weise beschädigt ist.
Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben und Mutter fest zugeschraubt sind.
Halten Sie Ihre Hände und Füße weit von Blattoberfläche.
Stehen Sie nicht direkt vor der Presse, wenn sie unter Belastung ist.
Lassen Sie nicht die Presse mit Last ohne Aufsicht.
Verwenden Sie nicht das Gerät, wenn Sie müde oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder
Medikamenten sind.
Lassen Sie es nicht, dass die Presse von ungeschulten Personen bedient wird.
Modifizieren Sie nicht die Presse.
Verwenden Sie nicht Bremsflüssigkeit und andere ungeeignete Flüssigkeiten, die nicht für
hydraulische Geräte und Werkzeuge angewandt sind.
Mischen Sie nicht verschiedene Typen des hydraulischen Öls.
Verwenden Sie ausschließlich hydraulisches Öl von guter Qualität.
Lassen Sie nicht Regen und Feuchtigkeit auf Presse wirken.
Wenn die Presse Reparatur oder Ersatz der Teile bedarf, treten Sie in Kontakt mit
Vertragsservice.

ACHTUNG!

Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung sehen nicht alle mögliche Situationen vor.
Der gesunde Menschenverstand ist nicht ein Teil des Produkts und muss vom Benutzer
geliefert
werden.

BESCHREIBUNG

Für Aufrichten und Einpressen sowie Biegen der Elemente im Bereich der Bedienung der
Kraftfahrzeuge.

BEDIENUNG

1. Legen Sie den zu bearbeitenden Objekt auf dem Blatt.
2. Stellen Sie Anzapfventil ein und schließen Sie ihn.
3. Pumpen Sie mit dem Griff ein, bis der Kolben sich dem bearbeiteten Element annähert.
4. Legen Sie den Druck auf gepumpten Objekt, indem Sie weiter einpumpen. Achten Sie darauf, damit der Druck nicht zu groß ist.
5. Nehmen Sie die Belastung von bearbeitetem Element dadurch, dass Sie Anzapfventil abschrauben. Sichern Sie das bearbeitete Element, damit es nicht vom Blatt während Druckablass fällt.
6. Nehmen Sie Element, wenn der Kolben völlig gehoben ist.

WARTUNG

Reinigen Sie regelmäßig die Presse von außen mit trockenem, sauberem und weichem Lappen. Regelmäßig schmieren Sie die Verschlüsse und bewegliche Teile mit einem leichten Öl. Die Presse soll im trockenen Ort gelagert werden. Während Lagerung soll der Kolben völlig ausgezogen werden. Wenn Effizienz der Presse sinkt, entfernen Sie die Luft aus hydraulischem System gemäß Bedienungsanleitung.

ČESKÝ

POZOR !!!

**Pokračující vývoj produktů může znamenat, že obsah návodu k obsluze se může změnit bez předchozího upozornění.
Tyto rozdíly v návodu nemohou být základem pro reklamaci.**

POPIS

Hydraulický lis je určen pro vytlačování a lisování ložisek, čepů a podobných prvků. Má širokou škálu využití především ve strojírenské výrobě, montáži a demontáži všude tam, kde je možné nahradit nebezpečné montování částí pomocí úderů. Vytvořením velké síly umožní lis hydraulickým způsobem jemně, plynule a přesně působit na montované části.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- Je nutné seznámit se s tímto zařízením, jeho ovládáním, provozem, jeho prvky a možnými riziky spojenými s jeho nesprávným používáním.
- Vždy dodržujte pokyny uvedené na výstražných štítcích. Je zakázáno tyto štítky odstraňovat nebo ničit. V případě poškození či nečitelnosti štítku kontaktujte dodavatele.
- Pracoviště udržujte uklizené a čisté. Nepořádek na pracovišti může způsobit nehodu.
- Nikdy nepracujte na těsných nebo špatně osvětlených místech. Vždy se ujistěte, že podlaha je stabilní a že přístup na pracoviště je dobrý. Vždy udržujte stabilní držení těla.
- Vždy sledujte průběh prací a používejte všechny smysly. Nepokračujte v práci, pokud se na ni nemůžete plně soustředit.
- Pečujte o své náradí a udržujte je čisté.
- Rukojeti a ovládací prvky musí být suché a bez oleje a mastnoty.
- Je třeba zabránit přístup zvířatům, dětem a neoprávněným osobám.
- Je zakázáno vkládat ruce nebo nohy do pracovního prostoru.
- Nikdy nenechávejte pracovat zařízení bez dozoru.
- Je zakázáno používat zařízení k jinému účelu, než ke kterému je určené.
- Při práci používejte osobní ochranné prostředky (například brýle, chrániče sluchu, respirátor, pracovní obuv apod.).
- Nenaklánějte se a vždy používejte obě ruce.
- Je zakázáno pracovat se zařízením, pokud jste pod vlivem alkoholu nebo jiných omamných látek.
- Je zakázáno pracovat se zařízením v případě závratí nebo nevolnosti.
- Provádění jakýchkoliv úprav zařízení je zakázáno. JE ZAKÁZÁNO SPOUŠTĚT LIS, pokud si všimnete jakéhokoliv ohnutí, prasknutí nebo jiného poškození.
- Během práce nikdy neprovádějte údržbu.
- Pokud se objeví divný zvuk nebo jiný mimořádný jev, okamžitě zastavte stroj a přerušte práci.
- Klíče a šroubováky by měly být po použití odstraněny ze stroje.
- Před zapnutím zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby utažené.
- Je nutné zajistit pravidelnou údržbu stroje. Před zapnutím zkontrolujte, zda zařízení nemá viditelné poškození.
- Při údržbě a opravách používejte pouze originální náhradní díly.
- Použití přídatného zařízení nebo vybavení, které dodavatel nedoporučuje, může způsobit nehodu.
- Pro konkrétní práci by mělo být vybráno vhodné zařízení. Je zakázáno přetěžovat stroj nebo zařízení s malým výkonem a používat ho při práci vyžadující větší stroje.
- Je zakázáno přetěžovat zařízení. Práce by měla být zvolena tak, aby zařízení bez přetížení dosáhlo optimální rychlosti. Záruka se nevztahuje na poškození způsobené přetížením.
- Zařízení by mělo být chráněno před nadměrnou teplotou a slunečním zářením.
- Zařízení není určeno pro práci s vodou nebo ve vlhkém prostředí.

SERVIS

1. Oprava nářadí by měla být prováděna pouze kvalifikovaným personálem, který používá kompatibilní náhradní díly. To zajistí bezpečnou a efektivní práci nářadí.
2. Nepřetěžujte lis.
3. Nestlačujte pružiny nebo jiné předměty, které by mohly vystřelit z lisu. **NESTLAČUJTE** předměty, které by se mohly rozštípnout.
4. Je třeba seznámit se s maximálním výkonem lisu a jeho zdvihem. Nepřetěžujte lis nad jeho výkon. Mohlo by dojít k poškození zařízení.
5. Před zahájením práce zkontrolujte, zda lis není poškozený nebo nemá uvolněné části.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Lisovací síla 20 tun

Pracovní rozsah 0-930 mm

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA SOUVISEJÍCÍ S POUŽITÍM LISU

UPOZORNĚNÍ!

1. Lis je určen pro použití zkušeným a kvalifikovaným personálem. Je zakázáno používat lis bez seznámení se s jeho obsluhou a bez řádného proškolení. Pozorně si přečtěte návod. Zejména je třeba věnovat pozornost obsahu souvisejícímu s bezpečností práce a varováním. Používejte výrobek správně v souladu s jeho určením. Nedodržení návodu může vést k vážným zraněním, poškození zařízení nebo dokonce ke smrti. Uchovejte tento návod pro pozdější použití.

Vyvíjíme maximální úsilí, aby byl lis bezpečným nářadím. Uživatel je však klíčovým faktorem potřebným k zajištění bezpečnosti. Během práce je třeba dbát opatrnosti a používat zdravý rozum. Kromě toho je třeba dodržovat tato pravidla:

- Ocel a jiné materiály se mohou odštípnout. Při práci je třeba nosit schválené ochranné brýle.
- V případě zjištění strukturální vady nářadí, musí být práce okamžitě zastavena a vada odstraněna.
- Pokud podlaha dílny není rovná a stabilní, připevněte lis k podloží pomocí šroubů.
- Nepoužívejte lis pro stlačení pružin a jiných předmětů, které by mohly vystřelit a způsobit potenciální nebezpečí.
- Údržbu lisu by měl provádět odborný personál. Udržujte lis čistý, abyste zajistili jeho nejlepší výkon.
- Nepřekračujte možnosti nářadí. Nevyvíjejte příliš velký tlak na obrobek. Vždy používejte manometr pro vyhodnocení síly působící na předmět.
- Použijte lis v souladu s určením. **NEPOUŽÍVEJTE** lis k jiným účelům, než ke kterým byl určen.
- Udržujte děti a třetí osoby v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.
- Při práci nenoste volné oblečení, kravaty, šperky, hodinky atd. Dlouhé vlasy by měly být zakryté.
- Při práci používejte schválené brýle, ochrannou masku na tvář a pracovní rukavice.
- Během práce udržujte stabilní polohu. Nesnažte se dosáhnout nad nářadí. Noste protiskluzovou pracovní obuv.
- Používejte lis pouze na stabilním povrchu: horizontálním, suchým, neklouzavým a schopným udržet jeho hmotnost. Udržujte povrch čistý, bez nepotřebných materiálů. Pracoviště musí být dobře osvětlené.
- Před každým použitím zkontrolujte lis. **NEPOUŽÍVEJTE** ho, pokud je ohnutý, poškozený, prasklý, netěsní nebo je jinak poškozený.

- Ujistěte se, že všechny šrouby a matice jsou utažené.
- Udržujte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od povrchu stolu.
- NESTUJTE přímo před lisem, když je pod zatížením. Nenechávejte zatížený lis bez dozoru.
- NEPOUŽÍVEJTE lis, pokud jste unavení nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- NEDOVOLTE, aby byl lis používán nekvalifikovanými osobami.
- Lis žádným způsobem NEUPRAVUJTE.
- NEPOUŽÍVEJTE brzdovou kapalinu nebo jiné nevhodné kapaliny, které nejsou určeny pro hydraulické nářadí. Nemíchejte různé typy hydraulického oleje. Používejte pouze kvalitní hydraulický olej.
- NEVYSTAVUJTE lis působení deště nebo vlhkosti.
- Pokud lis vyžaduje opravu nebo výměnu součástí, kontaktujte autorizovaný servis.

UPOZORNĚNÍ! Bezpečnostní pravidla obsažená v tomto návodu nepředvídají všechny situace, které by mohly nastat.

CHARAKTERISTIKA

Zařízení je určeno pro rovnání, lisování a ohýbání prvků v oblasti servisu motorových vozidel.

OBSLUHA

1. Umístěte obrobek na stůl.
2. Nastavte a uzavřete vypouštěcí ventil.
3. Pumpujte rukojetí, dokud se píst nepřiblíží k obrobku.
4. Vyvířte tlak na pumpovaný prvek dalším pumpováním. Dávejte pozor, aby tlak nebyl příliš velký.
5. Odstraňte zatížení z obrobku odšroubováním vypouštěcího ventilu. Zajistěte obrobek tak, aby nedošlo k jeho pádu ze stolu při uvolnění tlaku.
6. Sundejte obrobek, až když je píst zcela zvednutý.

ÚDRŽBA

- Pravidelně čistěte lis zvenku pomocí suchého, čistého a měkkého hadříku. Spoje a pohyblivé části pravidelně mažte lehkým olejem.
- Lis skladujte na suchém místě. Během skladování by měl být píst zcela vytažený.
- Když klesne účinnost lisu, je třeba odstranit vzduch z hydraulického systému v souladu s návodem.

Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	 W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

- Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.
- Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.
- Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:
 - po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
 - Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
- Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia
- Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.**
- Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
 - normalnego zużycia podczas eksploatacji,
 - napraw polegających na regulacji,
 - uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
 - użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione
- Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.
- Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy), itp.
- Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.
- W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.**
- Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenie i opłacie.
- W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniowi zużycia reklamowanego towaru.
- Opłaty dodatkowe:
 - dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.
 - po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:
 - sprzęt jest sprawny – Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
 - ustępka powstała z winy Klienta – Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej – zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
 - ustępka powstała na skutek wady fabrycznej – koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.

.....
Data przyjęcia do serwisu

.....
czytelny podpis zgłaszającego
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji